

Хуонг Тхи Тху Чанг, Чарыкова Ольга Николаевна

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ АКТУАЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В РУССКИХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

В статье рассматривается экономическая лексика, представленная в русских печатных СМИ. В результате анализа выявлена высокая степень активности лексических единиц, входящих в тематические группы "Финансы" и "Сфера услуг", что свидетельствует об актуальности для социума номинируемых данными единицами реалий. Актуальная лексика является средством репрезентации функционального экономического тезауруса, который не идентичен реальному тезаурусу экономической сферы, представленному в системе русского языка .

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/49.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. II. С. 186-188. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81.373

Филологические науки

В статье рассматривается экономическая лексика, представленная в русских печатных СМИ. В результате анализа выявлена высокая степень активности лексических единиц, входящих в тематические группы «Финансы» и «Сфера услуг», что свидетельствует об актуальности для социума номинируемых данными единицами реалий. Актуальная лексика является средством репрезентации функционального экономического тезауруса, который не идентичен реальному тезаурусу экономической сферы, представленному в системе русского языка.

Ключевые слова и фразы: актуальная экономическая лексика; печатные СМИ; тематическая группа; системный тезаурус; функциональный тезаурус.

Хуонг Тхи Тху Чанг**Чарыкова Ольга Николаевна**, д. филол. н., профессор*Воронежский государственный университет**thutrangvu1203@mail.ru; ochar@inbox.ru***ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ АКТУАЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ
В РУССКИХ ПЕЧАТНЫХ СМИ[©]**

Нестабильность процессов мировой экономики, сложность и неоднозначность экономической ситуации в России обусловили рост интереса к этой сфере как со стороны специалистов, так и со стороны непрофессионалов. По справедливому мнению А. А. Прошиной, интерес к экономической тематике стал одной из примет современной действительности [11]. Об этом, в частности, свидетельствует тот факт, что экономическая тематика занимает важное место в сфере массовой коммуникации. Причём экономические проблемы рассматриваются и анализируются не только в изданиях, рассчитанных на специалистов, но и в СМИ, ориентированных на массового адресата, что привело к широкому использованию экономической лексики вне профессиональной сферы. Следовательно, можно говорить о процессе актуализации экономической лексики в современном русском языке. Что следует понимать под термином «актуальная экономическая лексика»?

Под экономической лексикой понимаются словесные единицы, в семантическую структуру которых входит эксплицитно или имплицитно представленная сема «экономический» (связанный с экономикой, имеющий отношение к экономике). Под актуальной вслед за Н. В. Черниковой понимается такая экономическая лексика, которая на данном историческом этапе является коммуникативно адекватной ментальному содержанию социокультурно значимых явлений и процессов и, следовательно, высокочастотной в узусе [15, с. 5].

Эффективным способом выявления актуальной экономической лексики является анализ текстов печатных СМИ, поскольку частотность употребления в них той или иной лексической единицы с необходимостью коррелирует со степенью актуальности для социума номинируемой данной единицей реалии.

Источником практического материала послужили газеты «Аргументы и факты» (далее – АиФ), «Российская газета» (далее – РГ) и «Комсомольская правда» (далее – КП). Выбор данных изданий был обусловлен двумя факторами. Во-первых, это наиболее читаемые газеты (занимают первое место в России по количеству подписчиков), во-вторых, они не являются специальными, как, например, газеты «Деньги» или «Коммерсант», то есть рассчитаны на обычного читателя. В качестве дополнительных источников привлекались материалы «Независимой газеты» (НГ), «Московского Комсомольца» (МК).

Как известно, экономика – это сфера жизни социума, включающая производство, обмен, распределение и потребление материальных благ и услуг. Поскольку экономические отношения являются базисными для любого социума, они с необходимостью обсуждаются в СМИ, что обуславливает употребление соответствующей лексики. Анализ 3500 примеров, извлечённых из указанных выше источников, показал, что можно говорить о двух непропорциональных по количественным параметрам тематических макрогруппах экономической лексики: 1) лексика, отражающая экономические процессы внутри России; 2) лексика, отражающая экономическое взаимодействие России с другими странами и экономические процессы в других странах. По своим семантическим характеристикам лексика каждой из данных макрогрупп, в свою очередь, делится на группы, подгруппы и микрогруппы.

В рамках макрогруппы «Лексика, отражающая экономические процессы внутри России» выделяются следующие тематические группы: ФИНАНСОВАЯ СФЕРА, ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ СФЕРА, СФЕРА УСЛУГ.

Тематическая группа ФИНАНСОВАЯ СФЕРА имеет следующую структуру:

1. Банковская сфера
- 1.1. Кредитование
- 1.2. Вклады
- 1.3. Денежные знаки

2. Государственный бюджет
- 2.2. Бюджетная система России
- 2.3. Доходная часть бюджета
- 2.3.1. Доход и его разновидности
- 2.3.2. Источники доходов
- 2.3.2.1. Налоговые источники доходов
- 2.3.2.2. Неналоговые источники доходов
- 2.4. Расходная часть бюджета.

В рамках исследуемого материала в тематической группе ФИНАНСЫ наиболее активно используется лексика банковской сферы, связанная с финансовыми интересами семьи или отдельного человека [14], что обусловлено тем, что она отражает насущные потребности каждого члена социума. Менее частотными являются лексические единицы из подгрупп «Расходная часть бюджета», связанные с темами «Пенсия» (*пенсионный возраст, пенсионный фонд, пенсионная система, пенсионный капитал, социальная пенсия, трудовая пенсия, пенсия по потере кормильца, пенсия по инвалидности, накопительная пенсия, страховая пенсия, индексация пенсии и т.д.*) и «Материнский капитал» (*размер материнского капитала, сертификат на получение материнского капитала, размер выплаты, индексация, единовременное обналичивание материнского капитала и т.д.*). Например: *Минфин придумал, как сэкономить триллион рублей и заткнуть дыру в бюджете, которая грозит разрастись в 2014-2016 годах. Для этого предлагается отменить материнский капитал, еще раз пересмотреть пенсионную систему, а также расходы на государственный сектор* [2].

Итак, Минфин рекомендует ввести систему дополнительных коэффициентов к трудовым пенсиям для тех, кто продолжает работать и после наступления пенсионного возраста, а минимальный страховой стаж, необходимый для начисления пенсии, увеличить до 15 лет [Там же].

На втором месте по частотности употребления в текстах СМИ находится лексика, связанная со СФЕРОЙ УСЛУГ. В этой группе наиболее актуальными являются лексические единицы, раскрывающие тему ЖКХ (жилищно-коммунальное хозяйство) и торговых услуг. Рассмотрим их подробнее.

Согласно официальному определению, жилищно-коммунальное хозяйство – это система, предоставляющая жителям (потребителям) оплачиваемые жилищно-коммунальные услуги надлежащего качества. Жилищно-коммунальные услуги – действия или деятельность исполнителя по поддержанию и восстановлению надлежащего технического и санитарно-гигиенического состояния зданий, сооружений, оборудования, коммуникаций и объектов жилищно-коммунального назначения, вывозу бытовых отходов и подаче потребителям электрической энергии, питьевой воды, газа, тепловой энергии и горячей воды [7].

В группе лексики, связанной с системой ЖКХ, выделяются следующие подгруппы:

1. Оказание жилищно-коммунальных услуг: коммунальное хозяйство, коммунальная сфера, коммунальный рынок, УК (управляющая компания), представители управляющей компании, коммунальщики, обслуживать, обслуживание, набор коммунальных услуг, договор на обслуживание, договор на оказание услуг, качество услуг, поставка ресурсов, поставщик, ограничить поставку, отключение. Например:

1-го июня заключены договоры с поставщиками услуг и жителями Советского района [4, с. 10].

«Воронежтеплосеть» обслуживает свыше 30% жилого фонда г. Воронежа [13, с. 8].

2. Потребление жилищно-коммунальных услуг: потребитель, собственник жилья, норматив потребления, учёт расходов, индивидуальный прибор учёта, общедомовый прибор учёта, счётчик, установить счётчик, установка счётчика, объём потребления, общедомовые нужды (ОДН), завязать нормативы, превышение нормативов. Например:

А ещё коммунальщики, как обычно, винят народ, мол, такая сумма выросла из-за неплательщиков, а также тех, кто не установил счётчики [16, с. 6].

У депутата спросили, как будет разрешаться ситуация с оплатой гражданами услуг по общедомовым приборам учёта [8, с. 5].

Тарифы могут оставить прежними, а вот нормативы завьязят. И сдерут, сколько захотят [3, с. 11].

3. Оплата жилищно-коммунальных услуг: коммунальные платежи, расчёт платежа, платёж, квитанция на оплату, платёжка, счёт, начислить платёж, сумма платежа, сумма оплаты, сумма оплаты выросла, тариф на услугу, повысить тариф, повышение тарифов, тарифы растут, услуги дорожают, стоимость, оплачивать в срок, переплата, перерасчёт, сделать перерасчёт, неуплата, долг, задолжать, задолженность по ..., рост задолженности, взыскание задолженности, погасить задолженность, погашение задолженности, неплательщик, расходы на содержание общего имущества, оплатить пени, взимать пени, повышение, увеличение пени, субсидия, право на субсидию, льгота, льготник. Например:

Долги за коммунальные платежи достигли в стране астрономической суммы – 733 млрд рублей. Среди неплательщиков лидируют Северо-Кавказский, Северо-Западный и Уральский округа [1, с. 13].

Жители, которые в срок оплачивают коммунальные услуги, страдать не должны [10, с. 14].

Мы 5 лет бились в судах, доказывая, что весь миллионный город обманывают в расчётах на тепло на 63%. Но только одному моему дому в итоге сделали перерасчёт [9, с. 3].

Наиболее частотной в рамках тематической группы «Жилищно-коммунальные услуги» является лексика, связанная с оплатой услуг, поскольку данная статья расходов в значительной степени сказывается на материальном положении семьи.

Не менее значимой для среднестатистического жителя России является группа лексики, связанная с обозначением торговых услуг. Наиболее частотной в данной группе является лексема *цена (цены)*, которая может выступать в следующих сочетаниях: *потребительские цены, розничные цены, оптовые цены, закупочные цены, цены от производителя, высокие цены, низкие цены, выгодная цена, цены растут (выросли), поднялись, цены снизились (упали), продукты (товары) дорожают, подорожали, подешевели, стоимость товара, увеличение стоимости, стоимость поднялась, выросла, упала, заморозить цены*. Например:

Ослабление рубля тянет за собой увеличение стоимости импортных товаров [6, с. 11].

Чиновники уверяют, что российская продукция заменит дорожающую импортную [5, с. 13].

Докризисных темпов подорожания жилья и роста себестоимости уже нет, но нет и признаков снижения ценовых показателей [12].

Частотность употребления данной лексики на страницах газет связана со стремлением СМИ раскрывать наиболее важные для читателей темы, что, несомненно, способствует интересу к изданию и росту его популярности.

Анализ экономической лексики, представленной в печатных СМИ, позволил прийти к следующим выводам.

1. Используемая лексика отражает наиболее значимые для экономической ситуации страны и, в первую очередь, влияющие на уровень жизни населения процессы.

2. Выделенные тематические группы, их количественный и качественный состав и соотношение между собой не идентичны реальному тезаурусу экономической сферы, представленному в системе русского языка. Это позволяет говорить о двух видах экономического тезауруса: системном и функциональном. Системный тезаурус адекватно репрезентирует устройство российской экономики, функциональный выявляет наиболее релевантные для носителей обыденного сознания аспекты экономической жизни страны.

Список литературы

1. Андриевская Е. Избавиться от долгов // Аргументы и факты. 2014. № 52. С. 13.
2. Аракелян Е. Минфин предлагает: материнский капитал отменить, а пенсионный возраст поднять [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kp.ru/daily/26121/3014843/> (дата обращения: 20.08.2013).
3. Бояркина Н. Индекс справедливости // Аргументы и факты. 2014. № 28. С. 11.
4. Бояркина Н. Тепло, порядок и уют // Аргументы и факты. 2014. № 13. С. 10.
5. Гудкова В. Золотая рыбка // Аргументы и факты. 2015. № 3. С. 13.
6. Гудкова В. Цены – всё дороже! // Аргументы и факты. 2015. № 6. С. 11.
7. Жилищный кодекс Российской Федерации от 29 декабря 2004 г. № 188-ФЗ (ЖК РФ) (с изм. и доп.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.garant.ru/law/12038291-000.htm> (дата обращения: 15.10.2014).
8. Корнейчук В. Как не переплатить за ОДН? // Аргументы и факты. 2014. № 11. С. 5.
9. Мирошникова О. Двойной тариф // Аргументы и факты. 2014. № 16. С. 3.
10. Подъяблонская Т. Триллионы на модернизацию // Комсомольская правда. 2014. № 4. С. 14.
11. Прошина А. А. Моделирование двуязычного словаря-тезауруса по экономике: автореф. дисс. к. филол. н. Екатеринбург, 2008. 23 с.
12. Сергеев М. Министры создают заповедники дешевого жилья [Электронный ресурс]. URL: http://www.ng.ru/economics/2013-10-21/6_housing.html (дата обращения: 21.10.2013).
13. Тутина Ю. Почему страдает потребитель? // Аргументы и факты. 2014. № 12. С. 8.
14. Хуонг Тхи Тху Чанг, Чарыкова О. Н. Лексика семантической сферы «финансы» в языке современных печатных СМИ // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Филология. Журналистика». Воронеж, 2015. № 1. С. 73-75.
15. Черникова Н. В. Лексико-семантическая актуализация как средство отражения изменений в русской концептосфере (1985-2008 гг.): автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2008. 38 с.
16. Чураков А. За чей счёт учёт? // Аргументы и факты. 2014. № 11. С. 6.

THEMATIC GROUPS OF RELEVANT ECONOMIC VOCABULARY IN THE RUSSIAN PRINT MEDIA

Khuong Tkhi Tkhu Chang

Charykova Ol'ga Nikolaevna, Doctor in Philology, Professor

Voronezh State University

thutrangvngu1203@mail.ru; ochar@inbox.ru

The article deals with the economic vocabulary presented in the Russian print media. As the result of the analysis the authors identify the high degree of activity of the lexical units included in the thematic groups “Finance” and “Services” which shows the topicality for society of the nominated realia by these units. Relevant vocabulary is a means of representation of the functional economic thesaurus which is not identical to the real thesaurus of economic sphere represented in the Russian language system.

Key words and phrases: relevant economic vocabulary; print media; thematic group; system thesaurus; functional thesaurus.